

4

TUTOR DE LA PERSONA

Cómo atender las necesidades personales del pupilo

Como el **tutor de la persona**, usted tiene la responsabilidad de satisfacer todas las necesidades del pupilo en materia de salud física, comida, ropa, albergue, seguridad, confort, esparcimiento y otras necesidades sociales. Su objetivo es ofrecerle al pupilo la mejor calidad de vida posible. Tiene que tratarlo con respeto y tomar decisiones que alienten su autoestima y dignidad.

Nota especial para tutores limitados

Si usted es el tutor de una persona en una **tutela limitada**, la orden nombrándolo a usted, y sus Cartas de tutela, especificarán las áreas que puede manejar.

Lea primero el Capítulo 3 sobre tutelas limitadas y después las secciones de este capítulo sobre las áreas que esté autorizado a manejar.

RESUMEN DE LOS PASOS A TOMAR Y LAS RESPONSABILIDADES DEL TUTOR DE LA PERSONA

Paso 1 Tiene que estar calificado y ser nombrado tutor de la persona.

Paso 2 Obtenga sus Cartas de tutela y use las copias certificadas de estas Cartas para avisar a los médicos, aseguradoras de la salud del pupilo y otras partes interesadas que usted está autorizado para actuar en nombre del pupilo.

Paso 3 Averigüe qué ayuda necesita el pupilo, y haga un plan para cumplir con estas necesidades (su plan de tutela). Su corte puede requerir que presente el plan o un informe sobre el estado y situación actuales del pupilo. Hable con su abogado para ver qué requisitos tiene su corte.

Paso 4 Ocúpese de las necesidades urgentes del pupilo.

Paso 5 Coordine los siguientes asuntos para el pupilo:

- Dónde va a vivir
- Atención de la salud
- Comidas
- Ropa
- Cuidado personal
- Tareas del hogar
- Transporte
- Esparcimiento.

Paso 6 Usted servirá como tutor hasta que un juez oficialmente lo libere de sus obligaciones. Esto puede ocurrir si renuncia y la corte acepta su renuncia, fallece el pupilo, un juez lo reemplaza con un nuevo tutor, o un juez decide que el pupilo ya no necesita un tutor.

1. Cómo empezar

Una vez que lo hayan nombrado el tutor de una persona, tendrá que tomar ciertos pasos para quedar calificado para servir de tutor y obtener sus **Cartas de tutela** autorizándolo a actuar como tutor. Después, debe entregarle **copias certificadas** de sus Cartas al médico y dentista del pupilo y a otras personas clave para avisarles que usted está manejando los asuntos personales del pupilo. Después debe evaluar la capacidad actual del pupilo y elaborar un plan para cumplir con sus responsabilidades en forma continua. Si está representado por un abogado, debe hablar con él sobre todas las tareas, y quién se hará responsable por cada una de ellas.

A. Cómo estar calificado para servir como tutor de la persona

Una vez que ha sido nombrado **tutor general** o limitado de una persona, tiene que quedar calificado, para lo cual deberá:

- Firmar un comprobante de que recibió una declaración de las obligaciones y responsabilidades del tutor, y que también recibió una copia de este manual. (Este comprobante está en la declaración oficial de las obligaciones y responsabilidades del tutor, formulario GC-348 del **Consejo Judicial**, titulado *Deberes del tutor y Comprobante de recibo del manual*. Encontrará una copia de este formulario en el Apéndice F, al final de este manual).

- Firmar un juramento, también llamado una afirmación, de que cumplirá con sus responsabilidades de tutor de acuerdo a lo estipulado por la ley. (Esta afirmación está en el formulario GC-350 del Consejo Judicial, *Cartas de tutela*).
- Cumplir con cualquier otro requisito que pueda tener su corte testamentaria local.

Vea el Capítulo 1, Sección 6, sobre los deberes de un cónyuge o compañero doméstico de un pupilo cuando es posible de que se produzcan cambios en el estado del matrimonio o de la asociación doméstica del pupilo.

B. Cómo obtener y usar las Cartas de tutela

Cuando quede calificado, tiene que obtener sus Cartas de tutela de la oficina del secretario de la corte. Las Cartas lo autorizan a actuar como tutor y sirven de comprobante de su autoridad para los demás.

Muchas veces necesitará copias certificadas de sus Cartas para probar que está autorizado a actuar en nombre del pupilo. Por ejemplo, es posible que los médicos, hospitales, compañías de seguro médico, y asilos de ancianos no hagan lo que usted les pida en nombre del pupilo hasta que hayan visto las copias certificadas de sus Cartas.

Vea el Capítulo 1, Sección 3, para obtener más información sobre cómo quedar calificado, las Cartas de tutela, y cómo obtener las copias certificadas de sus Cartas.

C. Cómo evaluar las necesidades del pupilo

Cada pupilo necesita distintos tipos de ayuda para poder mantenerse independiente y activo. Tendrá que tomar en cuenta las necesidades emocionales y físicas del pupilo. Aunque haya estado cerca de la persona que va a ayudar, ahora que es el tutor vuelva a examinar sus necesidades y averigüe qué servicios están disponibles para suplirlas.

El Capítulo 6 incluye una hoja de trabajo para ayudarlo a evaluar las necesidades del pupilo. También puede pedirle ayuda a un profesional, consultar con el departamento de asistentes sociales de su hospital local, con un **centro regional** o con el **investigador de la corte** para obtener una remisión a una agencia comunitaria que proporcione servicios de **evaluación**. Si este servicio de evaluación no es gratuito, la corte puede permitir que se usen fondos del patrimonio para pagarlo.

D. Cómo trabajar con el tutor del patrimonio

Usted necesita averiguar qué recursos financieros están disponibles para cuidar del pupilo. Si otra persona, como por ejemplo el **tutor del patrimonio** o un **fiduciario**, está manejando los bienes del pupilo, tiene que colaborar de cerca con él. Comuníquese con él para estar seguro que los planes para el cuidado del pupilo que usted esté proponiendo se puedan pagar. Esto es importante, porque es posible que tenga que pagar de su propio bolsillo los gastos que no fueron aprobados por la persona que maneja las finanzas del pupilo.

E. Cómo trabajar con el pupilo

Ayude al pupilo a hacer todo lo posible por sí mismo, y permita que el pupilo tenga toda la independencia que pueda manejar. Debe hacer participar al pupilo lo máximo posible en todas sus decisiones. Incluso las personas con impedimentos severos pueden elegir el color de su ropa o un tipo de crema de manos, por ejemplo. Cuando tenga que tomar decisiones en nombre del pupilo, trate de respetar las preferencias, la independencia personal, dignidad y manera de vivir del pupilo.

Recuerde, no obstante, que en realidad es usted el que toma las decisiones, y usted será el responsable ante la corte.

F. Cómo desarrollar su plan de tutela

El Capítulo 6, Sección 1 de este manual explica cómo puede preparar un plan para el cuidado de su pupilo y por qué es tan importante. Como tutor de la persona, tutor del patrimonio, o ambos, el plan será extremadamente útil para ayudarlo a identificar las necesidades del pupilo y para recordarle todas sus obligaciones. Algunas cortes requieren que los tutores en todos los casos preparen planes formales por escrito y **los presenten** ante la corte, y todas las cortes pueden ordenar la presentación de planes formales en algunos casos. Por ejemplo, una corte puede ordenar un plan formal cuando el juez crea que el patrimonio del pupilo será suficiente para mantenerlo por el resto de su vida sólo si el tutor hace planes específicos para alcanzar ese objetivo. Independientemente de que la corte le ordene preparar y presentar un **plan de tutela** formal o no, es bueno preparar y mantenerlo para su propio uso, por lo menos informalmente. Hable con su abogado sobre los requisitos específicos de su corte.

También le conviene revisar y modificar su plan periódicamente, en particular si usted es el tutor del patrimonio y también el tutor de la persona. La revisión y modificación periódica es útil porque las condiciones financieras u otros eventos

inesperados pueden afectar el patrimonio. Es probable que las necesidades diarias del pupilo también cambien con el tiempo. Para obtener más información, lea el Capítulo 6, Sección 2.

G. Cómo mantener informada a la corte de cambios de dirección

Si la dirección o el número de teléfono del pupilo cambia después de su nombramiento, tiene que avisarle a la corte del cambio puntualmente, llenando y entregando a la corte, ya sea personalmente o por correo, un formulario avisando del cambio. Encontrará una muestra de este formulario en el Apéndice F, al final de este manual. Es el formulario GC-080 del Consejo Judicial, llamado *Aviso de cambio de domicilio*.

Su abogado tendrá, o puede obtener, copias del formulario de cambio de domicilio. Su abogado lo preparará y coordinará su entrega a la corte, así que usted tiene que acordarse de informarle sobre cualquier cambio de domicilio o número de teléfono del pupilo.

Si no tiene un abogado, puede obtener copias del formulario en la corte, o consultando las fuentes descritas en el Apéndice F. Es posible que la corte le imponga un plazo límite para proporcionar este tipo de información. La Corte Superior del Condado de Los Angeles, por ejemplo, exige que se presente este tipo de información a más tardar a 30 días de haberse producido el cambio.

Si no tiene un abogado, usted tendrá que notificarle personalmente a la corte si se produce un cambio en el domicilio o número de teléfono del pupilo. Es posible que la corte le exija que proporcione esta información aunque esté representado por un abogado, o puede exigir que adjunte a todo **recuento e informe** presentado una declaración actualizada de su domicilio y número de teléfono, junto con los de su pupilo, aunque no hayan cambiado. La corte puede tener un formulario local para este fin. Si no, usted puede proporcionarle esta información en una carta. Aunque no fuera obligatorio, es aconsejable notificarle a la corte sobre cualquier cambio de domicilio o número de teléfono. También avísele al investigador de la corte.

Incluya el nombre del caso de la tutela y el número del caso de la corte en cualquier carta que envíe a la corte. Envíe su carta al secretario de la corte, no al juez. Si está en un condado grande, envíe la carta al secretario de la corte testamentaria. Envíela a la dirección de la corte en la que se llevó a cabo su audiencia de nombramiento. Envíe una copia de su correspondencia a la oficina

del investigador de la corte. Esa oficina está en general en el mismo lugar que la corte, pero consulte para estar seguro.

2. Cómo decidir dónde vivirá el pupilo

Uno de sus deberes más importantes como tutor de una persona es decidir dónde deberá vivir el pupilo, a menos que el juez le haya dicho que no puede mudar al pupilo a un nuevo hogar. El pupilo tiene que quedarse en California a menos que un juez diga otra cosa.

En general es mejor que el pupilo se quede en su casa si puede contar con la ayuda y equipos necesarios para que la residencia sea segura y comfortable. Pero independientemente de dónde viva el pupilo, usted tiene la responsabilidad de hacer que la casa sea segura y comfortable, y de darle al pupilo toda la independencia posible.

A. El hogar apropiado y menos restrictivo

Cuando decida dónde va a vivir el pupilo, recuerde que la ley de California exige que elija el hogar “apropiado y menos restrictivo” disponible que mejor cumpla con los intereses del pupilo y sus necesidades.

Para encontrar la vivienda apropiada y menos restrictiva, elija un lugar que ofrezca los servicios que el pupilo necesite sin restringir en la medida de lo posible su independencia. En algunos casos, la propia casa del pupilo puede ser el entorno apropiado y menos restrictivo si obtiene la ayuda de un **asistente** y consigue servicios comunitarios. El pupilo puede tener más libertad y sentirse menos amenazado en su propia casa que en cualquier otro entorno. Sin embargo, debe asegurarse que el pupilo tenga suficiente contacto con otras personas y reciba suficiente estímulo mental en su hogar.

Por otra parte, considere el caso de un pupilo frágil que puede caminar, pero que deambula y que se puede lastimar si se cae. Si lo coloca en una institución de cuidado que cuente con el personal adecuado y un entorno seguro, esta persona podrá caminar libremente.

Si el pupilo sufre de **demencia**, un tipo de impedimento mental como por ejemplo el mal de Alzheimer, es posible que lo tenga que mudar a un tipo especial de institución, que se llama una **institución de cuidado residencial con seguridad perimetral**. Ésta es una institución que se especializa en el cuidado y tratamiento de las personas con demencia. Está diseñada para impedir que los pacientes

incapacitados puedan deambular fuera del predio. Si quiere colocar a su pupilo en este tipo de institución, primero tiene que pedirle permiso a la corte, después de una audiencia en la que la corte nombrará a un abogado para que represente al pupilo. Si le avisaron, o si cree, que el pupilo está sufriendo de demencia, debería hablar con su abogado antes de tomar una decisión sobre su colocación.

Para decidir dónde debería vivir el pupilo, tome en cuenta las finanzas, deseos, gustos, necesidades de cuidado y ayuda, y condición médica del pupilo. La mayoría de las personas desean quedarse en sus propias casas en lugar de mudarse a una institución de cuidado, pero las preferencias individuales varían. Determine dónde y cómo le gustaría vivir al pupilo, y decida si esos deseos tienen sentido en vista de las necesidades y finanzas del pupilo. No se olvide de consultar con la persona que maneja las finanzas del pupilo para saber lo que puede llegar a pagar.

MANERAS DE AYUDAR AL PUPILO A VIVIR EN SU PROPIA CASA Y SER LO MÁS INDEPENDIENTE POSIBLE

- Si el pupilo es dueño de su propia casa, existen maneras de pedir dinero prestado para pagar la ayuda adicional necesaria para que se pueda quedar en su hogar. También hay maneras de vender el hogar y permitir que el pupilo lo habite como inquilino. El Capítulo 5, Sección 7(G) explica estas alternativas.
- Contrate a asistentes de medio tiempo o tiempo completo en el hogar para preparar las comidas, lavar la ropa, ayudarle al pupilo a tomar medicamentos y otras tareas de cuidado personal.
- Haga cambios en el edificio, como reemplazar las escaleras por rampas o ensanchar las puertas para acomodar una silla de ruedas, un andador o una cama de hospital. Es posible que tenga que mudar al pupilo temporalmente durante una limpieza a fondo o para hacer reparaciones importantes.
- Haga limpiar completamente la casa y el jardín del pupilo, para deshacerse de escombros y condiciones antihigiénicas.
- Remueva los elementos que puedan provocar un incendio y compre matafuegos y detectores de humo.
- Cambie las cerraduras o instale un sistema de seguridad, o ambos.
- Póngase en contacto con las compañías de gas, electricidad, agua, basura y teléfono para continuar el servicio.

- Si el pupilo alquila su hogar, pídale al propietario que haga las reparaciones necesarias.
- Pídale a miembros de la familia, amigos y vecinos que pasen a ver cómo está el pupilo y ayuden con las compras o que lleven al pupilo a citas médicas o dentales, o a salidas de esparcimiento. Puede ofrecerles pagar por los gastos que hagan para ayudar al pupilo.

B. Mudanza del pupilo a una institución de cuidado

Puede llegar el momento en que sea necesario mudar al pupilo de su hogar debido a sus limitaciones físicas o financieras. Este es un paso dramático y no se debe tomar simplemente porque le convenga a otros. La decisión se tiene que basar en las necesidades, preferencias y el mejor interés del pupilo. Evite tomar decisiones de último momento; piense seriamente en esta posibilidad por adelantado.

Si decide que el pupilo ya no puede vivir en su hogar, usted tendrá la responsabilidad de encontrar la situación más apropiada de vivienda. Para ayudarlo a decidir, haga lo siguiente:

- Colabore con el tutor del patrimonio para averiguar cuánto puede pagar el pupilo por cuidado, vivienda y otras expensas.
- Hable con el pupilo, y con sus médicos y parientes, para decidir qué tipo de ayuda necesita el pupilo diariamente. También puede consultar con una agencia que le pueda ayudar con esta evaluación.
- Decida qué tipo de institución pueda cumplir mejor con las necesidades que ha identificado.
- Póngase en contacto con un centro de ancianos o pídale recomendaciones al *programa local del defensor público para el cuidado a largo plazo del Departamento para la Vejez de California* (vea el Apéndice B, “Cómo encontrar y usar recursos comunitarios”, al final de este manual).
- Visite las instituciones de cuidado recomendadas y use la “Lista de verificación para elegir una institución de cuidado”, que aparece más adelante en este capítulo.

Cuanto más cuidado ofrezca una institución de cuidado, más costará vivir allí. Por ejemplo, los centros de enfermería especializada son muchos más costosos que los hogares de pensión y cuidado.

TIPOS DE INSTITUCIONES DE CUIDADO

- Las *instituciones de pensión y cuidado* le dan una habitación, servicio de limpieza y comidas. A veces ofrecen oportunidades recreativas o ayuda con el transporte.
- Las *instituciones de cuidado intermedio* le dan una habitación, comidas y ayuda con las comidas y ayuda para vestirse, bañarse, aseo y otras necesidades de higiene y cuidado personal, y para administrar medicamentos. Hay servicio de enfermería disponible todos los días, pero no las 24 horas del día.
- Las *instituciones de enfermería especializada* le brindan los servicios de una institución de cuidado intermedio, más fisioterapia y terapia ocupacional, y servicio de enfermería las 24 horas al día, supervisado por un médico.
- Las *instituciones de seguridad perimetral*, o instituciones cerradas, proveen el mismo tipo de servicios que las instituciones de pensión y cuidado, de cuidados intermedios y de enfermería especializada, y además tienen un sistema de seguridad que impide que los residentes se vayan de la institución. Las **instituciones de seguridad perimetral** están diseñadas para personas con demencia que podrían irse de la institución sin querer y perderse cuando están confundidos. Los sistemas de seguridad varían de simples puertas cerradas con llave a un sistema de alarma complejo. Estas instituciones se pueden elegir únicamente cuando el pupilo necesite esta precaución de seguridad y sólo cuando la corte le haya dado al tutor permiso para colocar al pupilo en este tipo de institución.
- Las *comunidades de cuidado vitalicio para jubilados*, a veces llamadas comunidades de cuidado por vida, ofrecen una variedad de viviendas y niveles de cuidado. La comunidad puede tener apartamentos independientes o cabañas con cocinas, además de una instalación de enfermería especializada. Es posible que haya un comedor para servir a los residentes en la unidad de vivienda independiente, o se pueden entregar las comidas a los residentes. La comunidad puede ofrecer servicios de limpieza y otros servicios de vivienda asistida.

Las instituciones de cuidado tienen que tener licencias otorgadas por las agencias estatales pertinentes. Una licencia quiere decir que la institución cumple con normas mínimas de seguridad. Los inspectores que otorgan las licencias visitan la institución cada año y responden a las quejas que pueda haber. Si elige una institución de cuidado, verifique que esté licenciada.

El Departamento de Servicios Sociales de California otorga licencias a hogares de pensión y cuidado. El Departamento de Servicios de Salud de California otorga licencias a instituciones de cuidado intermedio y a instituciones de enfermería especializada.

El Programa de contratos de cuidado vitalicio del Departamento de Servicios Sociales de California también tiene que certificar a una institución de cuidado vitalicio si ésta promete proporcionar **cuidado vitalicio** (en general cuidado personal y atención de la salud) por más de un año a cambio de un honorario de inscripción, cuotas mensuales, o ambos. Consulte con dicha oficina antes de inscribirse con una institución de atención vitalicia, para verificar que la institución tenga una licencia. Es muy importante verificar la estabilidad financiera de la institución, para estar seguro que sus finanzas estén en un estado suficientemente robusto como para seguir operando y cumplir con sus promesas a largo plazo.

Para obtener números de teléfono y otra información sobre las agencias que otorgan licencias y certificaciones para instituciones de cuidado, vea el Apéndice B, “Cómo encontrar y usar recursos comunitarios”, al final de este manual.

Con respecto a las instituciones de cuidado, recuerde:

- Al igual que cualquier cambio de domicilio o número de teléfono residencial del pupilo, cuando usted muda al pupilo a una institución de cuidado por primera vez, o cuando lo muda a una nueva institución de cuidado, tiene que completar y entregarle a la corte el formulario GC-080 del Consejo Judicial, *Aviso de cambio de domicilio*, al que se hace referencia en la Sección 1(G).
- No puede mudar al pupilo a una institución fuera del estado de California sin la autorización de un juez. La petición que debe presentar para esta aprobación es el formulario GC-085 del Consejo Judicial, *Petición para fijar residencia fuera del estado de California*. La orden de la corte que aprueba la mudanza se llena en el formulario GC-090 del Consejo Judicial, *Orden fijando la residencia fuera del estado de California*. Encontrará copias de ambos formularios en el Apéndice F, al final de este manual.

- Usted necesita la aprobación del juez antes de poder vender la casa o ex-casa del pupilo. Además, la corte participará en el proceso de la venta en sí. Vea el Capítulo 5 para obtener más información sobre cómo vender la propiedad de un pupilo.

LISTA DE VERIFICACIÓN PARA ELEGIR UNA INSTITUCIÓN DE CUIDADO

Si decide que el entorno menos restrictivo y más apropiado para el pupilo es una institución de cuidado, visite las instituciones recomendadas para decidir cuál le conviene más al pupilo. Las siguientes preguntas le ayudarán a aprender más sobre la institución. Muchas de estas preguntas se imprimen aquí con el permiso de la Asociación Norteamericana de Jubilados. La mayoría de estas preguntas corresponden a las instituciones de enfermería especializada, pero muchas de ellas también son útiles para evaluar otros tipos de instituciones de cuidado.

PREGUNTAS GENERALES

SÍ	NO	Pregúntele al administrador de la institución:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿La institución está licenciada por el departamento pertinente del estado de California? La licencia debe estar colgada en algún lugar obvio. (El Departamento de Servicios Sociales de California otorga licencias a los hogares de pensión y cuidado; el Departamento de Servicios de Salud de California otorga licencias a las instituciones de cuidado intermedios y las instituciones de enfermería especializada.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Si es una institución de enfermería especializada, ¿el administrador tiene una licencia otorgada por la Junta de Administradores de Asilos de Ancianos? La licencia debe estar colgada en algún lugar obvio.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Si la institución se comercializa como una instalación de cuidado vitalicio, ¿tiene un certificado válido de autorización del Programa de cuidado vitalicio del Departamento de Servicios Sociales de California?

SÍ	NO	Pregúntele al administrador de la institución(continuación):
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hubo citaciones por parte de la autoridad que otorga licencias?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Si las hubo, ¿se han corregido los problemas?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿La instalación está certificada para recibir pagos de Medicare y Medi-Cal? Pida una copia del último informe de certificación de la instalación.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Ofrece la institución terapias de rehabilitación, como fisioterapia, terapia ocupacional, y terapia del habla?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Los residentes tienen permitido usar su propia ropa?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Los residentes tienen permitido decorar sus cuartos?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Los residentes tienen permitido guardar algunas de sus pertenencias, como los muebles?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay un lugar para visitas privadas con familia y amigos?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Los horarios de visita son convenientes para los residentes y las visitas?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay una lista de los derechos de los pacientes colgada en un lugar obvio?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Los cuartos están bien ventilados? ¿A qué temperatura se mantienen los cuartos? °F.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Los residentes pueden opinar al elegir un compañero de cuarto?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay servicios sociales disponibles para los residentes y sus familias?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿La institución tiene actividades culturales, intelectuales, religiosas o de esparcimiento?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay actividades de grupo e individuales? Pida ver un cronograma de eventos.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Se ofrecen actividades para residentes que están confinados a sus habitaciones?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay un coordinador de actividades dentro del personal de la institución?

LISTA DE VERIFICACIÓN PARA ELEGIR UNA INSTITUCIÓN DE CUIDADO

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Se alienta a los residentes a participar en las actividades, pero sin forzarlos?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Los miembros del personal ayudan a los residentes a llegar de las habitaciones a las actividades?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Le alientan a los residentes a participar en las actividades fuera de la institución?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Los residentes tienen la oportunidad de asistir a servicios religiosos y hablar con miembros del clero dentro y fuera de la institución?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay servicios de barbero y peluquería disponibles?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿La institución provee transporte para los residentes?

¿Tiene cada residente:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Una luz para leer?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Una silla cómoda?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Un armario?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Una cómoda para las pertenencias personales?

SÍ	NO	Pregúntese:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Si la instalación tiene seguridad perimetral, ¿tiene usted autorización de la corte para colocar al pupilo en este tipo de institución?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿La institución está cerca de la familia y los amigos del pupilo?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿La institución está ubicada en un lugar conveniente cerca de un bus?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿El ambiente en la institución es afectuoso, placentero y alegre?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay una sensación de camaradería entre los residentes?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿El administrador de la institución es cortés y está dispuesto a ayudar?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿El personal es alegre, cortés y trabaja con entusiasmo?

LISTA DE VERIFICACIÓN PARA ELEGIR UNA INSTITUCIÓN DE CUIDADO

PREGUNTAS GENERALES

SÍ	NO	Pregúntese (continuación):
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿El personal le demuestra a los residentes verdadero interés y afecto?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿El personal parece estar atento a las necesidades de los residentes? (Por ejemplo, si están viendo televisión, pueden no estar prestando atención a los residentes.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Los residentes parecen estar bien cuidados y contentos?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿El personal parece tratar a los residentes con dignidad y respeto? (Por ejemplo, ¿el personal golpea la puerta antes de entrar en las habitaciones de los residentes?)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hablan bien de la institución los residentes, las visitas y los voluntarios?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿La institución es limpia y ordenada?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿La institución tiene una temperatura confortable y están bien ventiladas las habitaciones?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿La institución está libre de olores poco placenteros?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Los inodoros y las instalaciones de baño le ofrecen suficiente privacidad?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay una cortina o una pantalla disponible para darle privacidad a cada cama?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay un teléfono público para que usen los residentes?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay agua potable fresca disponible y a mano?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay suficiente espacio disponible para las actividades de esparcimiento?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Se proporcionan herramientas y suministros para las actividades de esparcimiento?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay un estar donde los residentes pueden hablar, leer, jugar juegos, mirar televisión o sólo relajarse fuera de sus habitaciones?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿La institución tiene un parque o un área al aire libre donde los residentes pueden obtener aire fresco y sol?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay rampas para sillas de ruedas?

LISTA DE VERIFICACIÓN PARA ELEGIR UNA INSTITUCIÓN DE CUIDADO

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Las instalaciones de inodoros y baños son fáciles de usar para los residentes con impedimentos físicos?
--------------------------	--------------------------	--

PREGUNTAS DE SEGURIDAD

SÍ	NO	Pregúntele al administrador de la institución:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Los muebles son atractivos, confortables y fáciles de usar para personas con impedimentos físicos?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay un sistema de riego automático en caso de incendio?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay matafuegos portátiles?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay iluminación de emergencia automática?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Los detectores de humo, el sistema automático de riego y la iluminación de emergencia automática están funcionando?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay simulacros de incendios para el personal y los residentes?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay normas para fumar vigentes para el personal, los residentes y las visitas? ¿Cuáles son?

¿Hay botones para llamar a la enfermera y botones de emergencia:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	En la cama de cada residente?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	En cada inodoro?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	En cada instalación para bañarse?

SÍ	NO	Pregúntese:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Se observan las normas de prohibición de fumar?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿La institución está libre de riesgos obvios, como obstáculos, peligros y sillas inestables?

LISTA DE VERIFICACIÓN PARA ELEGIR UNA INSTITUCIÓN DE CUIDADO

PREGUNTAS DE SEGURIDAD

SÍ	NO	Pregúntese (continuación):
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay barras para agarrarse en los inodoros y en las instalaciones para bañarse, y a ambos lados de los pasillos? Pida ver los baños.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Las tinas y duchas tienen superficies antideslizantes?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Todas las habitaciones tienen salida a un pasillo?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Las salidas están marcadas claramente y están iluminados los carteles de salida?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Las puertas de salida están libres de obstáculos y se pueden abrir desde adentro?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Se mantienen cerradas las puertas que dan a las escaleras?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿La institución está bien iluminada?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Los pasillos son suficientemente anchos para permitir que dos sillas de ruedas pasen fácilmente?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay un plan de evacuación colgado en un lugar visible?

PREGUNTAS DE SERVICIOS DE LA SALUD

SÍ	NO	Pregúntele al administrador de la institución:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	En casos de emergencias médicas, ¿hay un médico disponible en todo momento, ya sea residente o de guardia? Pregúntele al personal los nombres de los médicos residentes o de guardia.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿La institución permite que los residentes sean tratados por médicos de su elección?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Los residentes participan en la planificación de su propio cuidado?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Se asegura la confidencialidad de los registros médicos?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿La institución ha hecho arreglos con un hospital cercano para una transferencia rápida en caso de emergencia?

LISTA DE VERIFICACIÓN PARA ELEGIR UNA INSTITUCIÓN DE CUIDADO

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay transporte de emergencia disponible?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿La institución tiene un arreglo con un dentista para darle a los residentes atención dental de manera regular o cuando la necesitan? Pida los nombres de los dentistas que proporcionan el cuidado para los residentes.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Los servicios farmacéuticos están supervisados por un farmacéutico? Pida el nombre del farmacéutico.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿El farmacéutico mantiene y controla un registro de la terapia de medicamentos de cada residente?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Los residentes tienen permitido elegir su farmacia?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay una habitación separada solamente para almacenar y preparar medicamentos?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay por lo menos una enfermera registrada (RN) o enfermera vocacional licenciada (LVN) trabajando todo el día y la noche?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay una RN trabajando durante el día, los siete 7 días de a la semana?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay una RN que sirva de directora de servicios de enfermería?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Si el pupilo requiere servicios especiales, como fisioterapia o una dieta especial, ¿la institución lo puede proporcionar?

SÍ	NO	Pregúntese:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿El médico del pupilo está dispuesto a visitar la institución?

PREGUNTAS SOBRE LAS COMIDAS

SÍ	NO	Pregúntele al administrador de la institución:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Se sirven por lo menos 3 comidas por día?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Se sirven las comidas en horarios normales, con suficiente tiempo para comer tranquilamente? Pida ver el menú de comidas.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay más de 14 horas entre la última comida programada del día y el desayuno?

LISTA DE VERIFICACIÓN PARA ELEGIR UNA INSTITUCIÓN DE CUIDADO

Preguntas sobre las comidas

SÍ	NO	Pregúntele al administrador de la institución (continuación):
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Puedo visitar el comedor durante la hora de comidas?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay botanas con valor nutritivo disponibles entre comidas y a la hora de acostarse? ¿Qué comidas se sirven?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay comidas especiales preparadas para pacientes con dietas terapéuticas?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Las visitas pueden acompañar a los residentes a la hora de comer?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay un cargo para las comidas de las visitas?

SÍ	NO	Pregúntese:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pida probar una comida. ¿La comida que se sirve es la misma que aparece en el menú?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Se les da suficiente comida a los residentes?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Las comidas tienen un buen aspecto?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿La comida es rica?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Se sirve la comida a la temperatura adecuada?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿El comedor es atractivo y confortable?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Los residentes que necesitan ayuda para comer, ¿la reciben en el comedor o en sus propias habitaciones?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿La cocina es limpia y razonablemente ordenada?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay comida que debería estar en la heladera afuera en las mesadas?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Se tira la basura debidamente?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿El personal de la cocina sigue buenas normas de higiene para manejar la comida?

LISTA DE VERIFICACIÓN PARA ELEGIR UNA INSTITUCIÓN DE CUIDADO

PREGUNTAS FINANCIERAS

SÍ	NO	Pregúntele al administrador de la institución:
-----------	-----------	---

¿Qué está cubierto por la cuota básica mensual, y qué no está cubierto?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay una lista de costos para los servicios específicos que no están incluidos en la tarifa básica?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Hay un reembolso por días no utilizados que se pagaron por adelantado?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¿Tiene que pasar un período mínimo (a veces llamado un período de pago privado) antes que la institución acepte Medi-Cal?

SÍ	NO	Pregúntese:
-----------	-----------	--------------------

¿El contrato entre el residente y la instalación indica claramente:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Los costos?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Las fechas de admisión?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Los servicios que se proveerán?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Las condiciones de alta y de transferencia?

¿Cómo se compara el costo de la institución con el de otras instituciones?

C. Cómo cuidar al pupilo en una institución de cuidado

Si muda al pupilo a una institución de cuidado, sigue siendo su responsabilidad verificar que reciba la atención médica, nutrición, estímulo social, aseo personal y esparcimiento necesarios. Visite la institución periódicamente. Revise el expediente del pupilo con el supervisor de enfermería de turno y hable con los médicos frecuentemente para verificar que lo estén cuidando bien. Si cree que no están cuidando adecuadamente al pupilo, o que lo están abusando, póngase en contacto con la oficina del defensor público para el cuidado a largo plazo para obtener ayuda.

Para obtener los números de teléfono y otra información sobre las oficinas del defensor público para el cuidado a largo plazo, vea el Apéndice B, “Cómo encontrar y usar recursos comunitarios”, al final de este manual.

MANERAS DE MEJORAR LA CALIDAD DE VIDA DEL PUPILO EN SU CASA O EN LA INSTITUCIÓN DE CUIDADO

- Organice una red de visitas. Cuánta más gente demuestre interés, más feliz estará el pupilo. El personal de la institución muchas veces también es más atento con los residentes que tienen visitas frecuentes.
- Si el pupilo ha participado activamente en una iglesia o sinagoga, haga planes para que los miembros de la congregación o el clero lo visiten en días programados.
- Decore el área alrededor de la cama del pupilo con objetos familiares. Los residentes de instituciones de cuidado tienen derecho a tener pertenencias personales en su habitación.
- Ponga un tablero de corcho cerca de la cama. Coloque en él fotos del pupilo con sus familiares y amigos. Coloque también fotos del pupilo a distintas edades y en momentos alegres.
- Ponga diplomas, cartas de apreciación que le escribieron al pupilo en años anteriores, y otros recuerdos en el tablero.

- Pídale a familiares y amigos que le escriban cartas y tarjetas. Colóquelas en el tablero y ayúdele al pupilo a responder.
- Contrate a un asistente de medio tiempo para ayudar, acompañar o llevar a pasear al pupilo.
- Trate de que lo saquen al pupilo para realizar actividades como programas de cuidados diurnos, que se describen en la Sección 7(E) más adelante en este capítulo; entretenimiento, reuniones familiares; y servicios de barbero o peluquería.
- Llévele sus comidas y bebidas preferidas.
- Lleve una radio, estéreo, televisor o videocasetera, con control remoto si el pupilo no se puede mover con facilidad. Si el pupilo comparte una habitación, cómprele auriculares.
- Alquile películas viejas con las estrellas favoritas del pupilo y páselas por la videocasetera.
- Lleve tapones para los oídos si el pupilo comparte una habitación en una institución de cuidado.
- Pida una línea privada del teléfono para el pupilo.
- Haga fiestas para el pupilo en sus cumpleaños y otras ocasiones especiales. Haga que el pupilo actúe como el anfitrión.
- Agradezca a los cuidadores del pupilo frecuentemente.
- Los miembros familiares cercanos, amigos y vecinos muchas veces están dispuestos a pasar a ver cómo está el pupilo y ayudarlo con las compras o llevarlo a citas médicas o dentales o a salidas de esparcimiento. Puede ofrecerles pagar los gastos hagan de su propio bolsillo.

3. Cómo mantener sano al pupilo

Muchas veces los pupilos tienen problemas de salud que requieren atención médica. Los problemas especiales de la salud pueden incluir el mal de Alzheimer, cáncer o alcoholismo. Aprenda sobre las condiciones médicas específicas del pupilo para saber cómo puede ayudar.

Es posible que quiera consultar con un grupo de respaldo u organización que provea información sobre la enfermedad o discapacidad específica del pupilo. La lista de organizaciones que proveen información sobre la salud al final de la Sección 3(A) muestra también los números de teléfono gratuitos para muchas de estas organizaciones.

A. Cómo obtener un seguro de salud

Todos los pupilos deberían tener seguro de salud, si fuera posible. Haga todo lo posible para obtener seguro de salud para el pupilo, incluyendo seguro dental.

Averigüe qué tipo de cobertura ya tiene el pupilo. Si no tiene seguro de salud, o si el seguro que tiene no es adecuado, averigüe si el pupilo es elegible para recibir cobertura adicional o alternativa. Las posibles fuentes de cobertura, además de las aseguradoras privadas como organizaciones de mantenimiento de la salud (HMO), incluyen Medicare, seguro suplementario de Medicare (Medigap), Medi-Cal, y beneficios de veteranos de guerra o de militar retirado. El seguro de alto riesgo de California es un último recurso para personas que no pueden obtener ningún otro seguro médico. Su cobertura anual y vitalicia es limitada. No debe cancelar ninguna cobertura de seguro de salud existente antes de estar seguro que la pueda reemplazar de ser necesario.

CUIDADO Tenga cuidado si está considerando un cambio en el seguro médico. Asegúrese que cualquier plan médico nuevo acepte al pupilo y que tenga los mismos, o mejores, beneficios que el plan viejo.

El Departamento para la Vejez de California patrocina el Programa de Asesoramiento y Defensa del Seguro de Salud (HICAP), que puede responder a sus preguntas sobre el seguro de salud para personas ancianas. Debe hablar sobre todos los temas de seguro de salud con un consejero de seguro de salud HICAP y con su abogado antes de comprometerse con un curso de acción.

Para obtener más información sobre seguros de salud, vea el Apéndice A, “Guía de Medicare, Medi-Cal y otros seguros de salud”, al final de este manual.

Para obtener información sobre cómo ponerse en contacto con HICAP, vea el Apéndice B, “Cómo encontrar y usar los recursos comunitarios”, al final de este manual.

Si no está administrando el dinero del pupilo, póngase en contacto con la persona que lo está haciendo. Averigüe cuánto puede pagar el pupilo por su seguro de salud y quién presentará los reclamos de seguro, firmará las autorizaciones para permitir el acceso a información médica y mantendrá los registros contables necesarios, para estar seguro que se efectúen todos los pagos del seguro.

ORGANIZACIONES DE INFORMACIÓN DE LA SALUD

Información sobre el VIH y el SIDA (Línea nacional del CDC de ayuda con el SIDA) (800) 344-SIDA (7432) www.ashastd.org/nah/sida

Al-Anon (Consulte su guía telefónica local) www.al-anon.org

Alcohólicos Anónimos (Consulte su guía telefónica local) www.alcoholics-anonymous.org

Asociación ALS (Enfermedad de Lou Gehrig) (800) 782-4747, (415) 392-2572, (818) 540-4252 www.alsa.org

Línea de información de la Asociación del Mal de Alzheimer (800) 272-3900 www.alz.org

Sociedad Norteamericana del Cáncer (800) 227-2345 www.cancer.org

Sociedad Norteamericana de la Diabetes (800) 342-2383 www.diabetes.org

Asociación Norteamericana del Corazón (800) 242-8721 www.americanheart.org

Fondo Norteamericano del Riñón (800) 638-8299 www.akfinc.org

Sociedad Norteamericana del Pulmón (800) 586-4872 www.lungusa.org

Asociación Norteamericana de la Enfermedad de Parkinson (800) 908-2732 www.apdaparkinson.com

Fundación de Artritis (800) 283-7800 www.arthritis.org

Asociación de Lesiones Cerebrales (800) 444-6443 www.biausa.org

HICAP (Departamento de la Vejez de California, Programa de Asesoramiento y Defensa del Seguro de Salud) (800) 434-0222 www.cda.ca.gov/html/programs/hicap.htm

Sociedad Norteamericana de la Enfermedad de Huntington (800) 345-HDSA www.hdsa.org

Asociación de Distrofia Muscular (800) 572-1717 www.mdausa.org

Fundación Nacional del Riñón (800) 747-5527 www.kidney.org

Sociedad Nacional de la Esclerosis Múltiple (800) 344-4867 www.nmss.org

Fundación Nacional de Parkinson (800) 327-4545 www.parkinson.org

Administración de la Salud de Veteranos de Guerra (877) 222-VETS www.va.gov/vbs/health

B. Cómo prestar consentimiento para el tratamiento médico

En la mayoría de los casos, el tutor y el pupilo comparten el derecho de tomar decisiones sobre la atención de la salud del pupilo. Es decir que usted o el pupilo pueden autorizar los tratamientos médicos. Sin embargo, no puede dar permiso para un tratamiento en particular si el pupilo no está de acuerdo.

Si cree que el pupilo se está equivocando al negarse a aceptar el tratamiento, hable con su abogado sobre sus opciones.

Autoridad exclusiva Si cree que en algún momento el pupilo ha perdido la capacidad para tomar decisiones médicas fundamentadas, consulte con su abogado sobre cómo pedirle al juez que revoque el derecho del pupilo para tomar decisiones sobre el tratamiento médico y darle a usted ese derecho.

Si convence al juez que el pupilo no puede tomar decisiones de atención de la salud, el juez le puede dar a usted **autoridad exclusiva** para tomar estas decisiones. Si usted, o la persona que presentó la petición para nombrarlo tutor, pidió que le otorguen la autoridad exclusiva cuando lo nombraron, y la corte aceptó su pedido, sus Cartas indicarán que tiene esa autoridad. El pedido de autoridad se hizo en la petición para nombrarlo.

Si no se lo otorgan en ese momento, también puede pedir autoridad exclusiva en cualquier momento después que lo nombren tutor. Para hacerlo, tiene que llenar, firmar y presentar el formulario GC-380 del Consejo Judicial, *Petición de autoridad exclusiva para prestar consentimiento para el tratamiento médico*. La orden de la corte que le otorga esa autoridad se presenta en el formulario GC-385 del Consejo Judicial, *Orden autorizando al tutor prestar consentimiento para el tratamiento médico*. Encontrará copias en blanco de ambos formularios en el Apéndice F, al final de este manual.

Si la corte le otorga su pedido de autoridad exclusiva después de su nombramiento, necesita que el secretario de la corte emita nuevas copias de sus Cartas, mostrando que tiene esa autoridad. Su abogado debe llenar y presentar la petición, obtendrá la orden de la corte, y verificará que usted reciba sus Cartas.

Usted debe darle copias certificadas de sus Cartas, probando que tiene autoridad para prestar consentimiento, al hospital, a los médicos y a la institución de cuidado. Muchas veces estas personas e instituciones aceptarán una fotocopia de su copia certificada y la guardarán en sus archivos.

La autoridad para tomar decisiones de la salud en nombre del pupilo es muy importante y se debe ejercer en forma responsable. Trate de hacer que el pupilo

participe en su decisiones y respete sus deseos lo más posible. Hable con la familia y los amigos del pupilo para saber qué hubiera querido él.

Tratamiento de demencia Un tutor tiene que obtener autorización específica de un juez para poder dar consentimiento exclusivo para el tratamiento de demencia por medio de **medicamentos psicotrópicos**. Estos medicamentos pueden ser recetados por un psiquiatra o el médico de cabecera del pupilo. Es importante que el tutor haga una revisión periódica de este tipo de tratamiento con todos los médicos del pupilo, para controlar cuidadosamente el efecto que puedan tener sobre el pupilo.

Curas espirituales Si el pupilo practica una religión que depende únicamente de plegarias para sanar al pupilo, se deben respetar sus creencias religiosas. Debe hablar con su abogado sobre cómo respetar estas creencias y a la vez cuidar de las necesidades de salud del pupilo.

Uso de equipos de sustento de vida La decisión de usar o retirar el sustento de vida es difícil y sensible. Si tiene que tomar este tipo de decisión, hable con su abogado, el médico del pupilo, el hospital y los miembros de la familia para ayudarlo a decidir qué hacer.

Directiva anticipada para atención de la salud Verifique si el pupilo firmó una directiva anticipada de atención de la salud, que pueden ser instrucciones individuales para atención de la salud informales, como por ejemplo una nota escrita a mano, o un documento muy formal llamado un **poder legal duradero para atención de la salud**. También se ve comúnmente una instrucción individual de atención de la salud que es un documento de una página, a veces llamado un **testamento en vida**, que da instrucciones sobre cómo mantener al pupilo con dispositivos de sustento de vida.

Es posible que el pupilo haya elegido a alguien para tomar decisiones médicas en su nombre si él no es capaz de hacerlo. Esta persona tiene el poder exclusivo de tomar las decisiones médicas que describió el pupilo en la directiva, a menos que la corte le saque ese poder. Una directiva anticipada para atención de la salud firmada por el pupilo puede limitar o quitarle completamente la autoridad al tutor para tomar estas decisiones. Como tutor, usted tiene que respetar los deseos del pupilo. La directiva también puede describir los planes o intenciones de funeral y entierro que declaró el pupilo.

Debe guardar una copia de la directiva y saber quién tiene el original. El hospital y los médicos del pupilo deberán recibir una copia, y si el pupilo está en una institución de cuidado, verifique que la institución también reciba una copia. Si cree que la persona que fue elegida para tomar decisiones de atención de la salud

no está actuando en el mejor interés del pupilo, consulte con su abogado para saber qué puede hacer.

En las siguientes situaciones, nunca puede dar consentimiento para un tratamiento médico:

- No puede hacer que esterilicen al pupilo; sólo un juez puede tomar esa decisión.
- No puede hacer que el pupilo reciba tratamiento de salud mental si él no está de acuerdo.
- No puede colocar al pupilo en una institución de tratamiento de salud mental si no quiere ir voluntariamente.
- No puede autorizar la terapia con electroshock.
- No puede autorizar el uso de drogas experimentales.
- No puede autorizar la administración de drogas psicotrópicas para tratar la demencia sin la autorización específica de la corte.

C. Cómo trabajar con los médicos y farmacéuticos

Es su responsabilidad entender qué tipo de cuidado se le está dando al pupilo y por qué. No consienta al tratamiento a menos que se sienta completamente informado. Aunque el médico haya sido el médico del pupilo por mucho tiempo, usted sigue siendo la persona responsable legalmente por el pupilo.

Vea “Consejos para trabajar con médicos y farmacéuticos” más adelante en este capítulo.

D. Medicamentos y dosis inapropiadas

Verifique que no le estén dando medicamento al pupilo sólo porque le conviene al proveedor de cuidado, para que el pupilo sea “fácil de manejar”. No es correcto drogar a las personas para que sean dóciles o para que dejen de quejarse.

Es posible que las personas mayores necesiten dosis menores, y menos frecuentemente, que la gente joven para muchos medicamentos. Esto es debido a que los cuerpos funcionan más lentamente con la edad y muchos medicamentos se mantienen en el cuerpo por más tiempo. Es posible que el médico del pupilo tenga que modificar la dosis de los medicamentos recetados por esta razón. Pregúntele al médico qué síntomas pueden indicar que la dosis del medicamento recetado es demasiado fuerte para el pupilo.

CONSEJOS PARA TRABAJAR CON LOS MÉDICOS Y FARMACÉUTICOS

- Avise a los proveedores de atención de la salud del pupilo que deberían ponerse en contacto con usted por cualquier asunto médico, y hable con ellos regularmente. Cuando no se pueda poner en contacto con el médico, es posible que lo pueda mantener informado una enfermera o asistente del médico.
- Averigüe con qué frecuencia el pupilo deberá ver al médico.
- Verifique si el pupilo tiene que seguir una dieta especial o si tiene que evitar una comida en particular.
- Revise el plan del médico para tratar al pupilo, y pregúntele por qué hace falta un tratamiento. Piense en los efectos a largo plazo. Pregunte si el médico tuvo en cuenta otros tratamientos. Si tiene dudas, obtenga la opinión de otro médico.
- Verifique que todos los médicos del pupilo estén en contacto entre sí y al tanto de los tratamientos del pupilo.
- Usted tiene derecho a cambiar el médico del pupilo o de obtener la opinión de otro médico. De todas maneras, considere cómo el cambio afectaría al pupilo. Si cambia de médicos, verifique que el médico nuevo examine todo el historial del pupilo.
- Sepa qué medicamentos está tomando el pupilo.
- Aprenda qué efectos secundarios podrá tener el medicamento, cómo controlarlos, y qué tipos de reacciones se deberían reportar al médico de inmediato.
- Lleve todos los medicamentos del pupilo a la farmacia. Pregúntele al farmacéutico si las recetas están al día y si esta combinación de medicamentos puede causar una mala reacción.
- Organice un sistema para controlar el uso de medicamentos del pupilo. Tiene que estar seguro que el pupilo esté tomando las dosis debidas en el momento correcto. Ve los “Consejos para trabajar con asistentes” más adelante en este capítulo para obtener más información sobre cómo hacerlo.

Un médico debería examinar a una persona mayor que esté tomando medicamentos por lo menos una vez por mes. Usted debe hablar con el médico para averiguar:

- Qué mostró el examen
- Qué medicamentos le está dando
- Por cuánto tiempo se tienen que administrar los medicamentos
- Las razones para darle los medicamentos
- Cómo podrían afectar al pupilo los medicamentos.

Si no está satisfecho con las respuestas, consulte con otro médico.

E. Cómo coordinar el cuidado dental

Verifique que el pupilo tenga cuidado dental de manera regular. El cuidado dental regular es importante porque los dientes sanos, o una dentadura postiza que le entre bien, le permitirá al pupilo comer comidas balanceadas. Si el pupilo usa una dentadura postiza, debe ver a un dentista periódicamente para realinear la dentadura.

Si otra persona administra el dinero del pupilo, averigüe si tiene seguro dental y, si lo tiene, qué servicios cubre.

Muchas personas mayores han tenido experiencias negativas con los dentistas, y hasta han tenido miedo de ir al dentista. Las prácticas dentales actualmente son mucho mejores que lo que pueda estar recordando el pupilo y hacen hincapié en aliviar el dolor y preservar, en lugar de extraer, los dientes. Si el pupilo expresa que tiene miedo de ir al dentista, haga lo siguiente:

- Encuentre a un dentista que tenga una buena reputación para cuidar a personas mayores.
- Haga una cita para que el pupilo conozca al dentista.
- Pídale al dentista que empiece los tratamientos lentamente, haciendo primero el trabajo simple y menos doloroso.

F. Cómo obtener audífonos, anteojos, y otros accesorios

Puede mejorar significativamente la calidad de vida de su pupilo si se asegura que tenga todos los dispositivos de ayuda que necesita para disfrutar de sus actividades cotidianas, o que incluso las pueda realizar.

Los siguientes son ejemplos de situaciones comunes en las que una pequeña acción por parte suya puede significar una tremenda diferencia en la vida de su pupilo.

Audífonos Si el pupilo tiene problemas de audición, verifique que tenga un audífono que funcione bien y que tiene buenas pilas. Un buen audífono le puede ayudar al pupilo a estar atento a sus alrededores y a mantenerse conectado con otras personas, especialmente en una institución de cuidado. Hay que alentar a algunos pupilos para que usen sus audífonos regularmente. Si el pupilo no quiere usar los audífonos, trate de averiguar por qué. Es posible que necesite un ajuste para que le entren bien o para que funcione al nivel correcto de sonido.

Anteojos Los anteojos que le entran bien, que se limpian frecuentemente y que tienen la receta correcta y marcos cómodos ayudarán al pupilo a desplazarse sin lesionarse, a reconocer caras conocidas y a leer o mirar televisión sin supervisión. Debe verificar las recetas para anteojos cada dos años.

Otros dispositivos El pupilo puede necesitar equipos especiales para llevar a cabo actividades cotidianas independientemente o con poca ayuda. Estos equipos pueden ser

- Andadores
- Bastones
- Sillas de ruedas
- Equipos para comer o leer
- Sillas con orinales
- Bolsas de colostomía
- Oxígeno

Es posible que muchas de estas cosas estén disponibles por medio del proveedor de seguro médico del pupilo. De lo contrario, se pueden alquilar o comprar en una compañía de equipamiento y suministros médicos. Consulte sus Páginas Amarillas locales, bajo “Medical Equipment and Supplies” (Equipamiento y suministros médicos).

G. Cómo cuidar de los pies

El debido cuidado de los pies le ayudará al pupilo a moverse con sólo un poco de ayuda o sin ayuda. A medida que la gente envejece, sus uñas se vuelven más duras y crecen más rápido y se vuelven más difíciles de cuidar sin ayuda. Cuidar de los pies es especialmente importante si el pupilo tiene diabetes o problemas con la circulación. Aunque el dolor causado por problemas circulatorios puede hacer que

sea difícil caminar, estos problemas se pueden tratar y a veces curar completamente.

H. Cómo alentar la limpieza y el aseo personal

Puede ser difícil que las personas con impedimentos se mantengan limpias y arregladas. Use su tacto para averiguar cómo ayudar. No lo critique ni haga que el pupilo pase vergüenza. Déle buenas razones para cambiarse de ropa, como ocasiones especiales, fotos que quiere sacar para la familia, y alabanzas.

Baños Si el pupilo se olvida o se rehúsa a bañarse, trate de averiguar por qué. ¿Tiene miedo de resbalarse o caerse? ¿Sus limitaciones físicas hacen que sea difícil bañarse? ¿El baño no está suficientemente caliente? ¿El pupilo siente que no hay nadie ni nada para que valga la pena limpiarse?

MANERAS DE ALENTAR LA LIMPIEZA

- Instale barras para agarrarse en la bañera o la ducha, o coloque un asiento en el baño.
- Verifique que el baño tenga buena calefacción.
- Recuérdele al pupilo que se tiene que bañar.
- Contrate a un asistente que le ayude al pupilo a bañarse en su casa, y que le corte las uñas de las manos y los pies. Piense en si el pupilo preferiría un asistente masculino o femenino.
- Ofrezca incentivos, como ir de compras o una cena afuera.
- Verifique que el pupilo tenga jabón, champú, un peine o cepillo, un cepillo de dientes, y pasta dentífrica. Algunas personas también pueden querer sales de baño, enjuague para la boca, o productos para afeitarse.

Control de la vejiga y evacuación intestinal Si el pupilo es incontinente, verifique que tenga un suministro adecuado de ropa interior desechable. Para prevenir accidentes, programe visitas regulares al baño.

4. Cómo mantener una buena dieta

Una buena nutrición consiste en comer bien para mantenerse saludable. El pupilo necesita una buena dieta para sentirse bien. Si el pupilo no come suficiente comida buena y fresca todos los días, se puede volver débil y tener problemas para caminar o mantenerse alerta y despierto. Los medicamentos pueden no funcionar

tan bien. El pupilo puede volverse deprimido o confundido, o puede tener alucinaciones.

Una parte importante de su trabajo es mantenerse al tanto de cuánto y qué come el pupilo. Vea “Maneras de ayudar al pupilo a comer bien en casa” y “Maneras de ayudar al pupilo a comer bien en una institución de cuidado” más adelante en este capítulo. Una buena dieta contiene pan y cereales, productos lácteos, fruta fresca y verduras frescas, y carne o sustitutos de carne, como queso o frijoles.

A. Cómo adaptarse a dietas especiales

Muchos pupilos tienen problemas médicos que requieren comidas especiales, comidas preparadas especialmente, o ambas. Por ejemplo, las dietas bajas en sal y bajas en contenido de grasa son dos tipos de dietas especiales.

Pregúntele al médico del pupilo o a un nutricionista sobre las necesidades especiales del pupilo. Organizaciones como la Asociación Norteamericana del Corazón y la Asociación Norteamericana contra la Diabetes tienen información sobre dietas especiales. Consulte la lista de organizaciones de información de salud al final de la Sección 3(A) de este capítulo. Puede consultar las librerías y bibliotecas para encontrar libros con recetas para dietas especiales.

B. Esté atento a los problemas que pueden llevar a la mala nutrición

Muchas veces las personas dejan de comer bien cuando tienen un problema. Usted y otros que ven al pupilo de manera regular—asistentes de cuidado personal, por ejemplo—deben prestar atención a cualquier cambio o problema en la vida del pupilo que pueda resultar en la mala nutrición, como

- Soledad
- Depresión
- Estrés o agitación
- La muerte de un ser querido
- Temor de gastar dinero
- Falta de dinero
- Problemas de memoria que impiden que el pupilo se acuerde si comió o no
- Miedo que esté envenenada la comida
 - Tomar demasiado alcohol o tomar drogas que interfieran con el apetito
 - Tomar medicamentos que le saquen el apetito o que le den náuseas
 - Dentadura postiza que no le entra bien
 - Una falta de interés en comprar comida o en cocinar

- Incapacidad para hacer las compras o cocinar

MANERAS DE AYUDAR AL PUPILO A COMER BIEN EN CASA

- Pregúntele al pupilo qué comidas le gustan.
- Sepa si el pupilo tiene problemas especiales de alimentación. Por ejemplo, las personas con dientes o encías sensibles no pueden masticar comida dura. Las personas con problemas estomacales pueden sentirse enfermos después de comer una comida grande o comidas que son difíciles de digerir.
- Verifique que el pupilo tenga suficiente comida fresca a mano que le guste y que pueda preparar fácilmente.
- Inspeccione la nevera con regularidad y quite las comidas viejas, podridas o pasadas.
- Haga planes para que alguien—usted, un amigo o un vecino—comparta con el pupilo por lo menos una comida por día. La soledad a la hora de comer puede dañar el apetito.
- Provea transporte a un sitio de nutrición para ancianos donde se sirvan comidas.
- Coordine para que un programa como Meals on Wheels le entregue una comida por día al pupilo. Averigüe si el pupilo come la mayor parte de la comida.
- Proporcione refrigerios saludables. A algunas personas les va mejor si comen comidas más pequeñas y frecuentes. Incluya frutas blandas, o jugos y cereales de grano integral.
- Si hay un asistente en la casa del pupilo, pídale a esa persona que anote qué come y toma el pupilo, y cuánto. Vea “El cuaderno de comunicaciones” al final de la Sección 7(C) más adelante en este capítulo.

MANERAS DE AYUDAR AL PUPILO A COMER BIEN EN UNA INSTITUCIÓN DE CUIDADO

- Visite al pupilo a la hora de comer para ver qué le están ofreciendo y cómo se lo están sirviendo.

- ▶ Pídale una comida al administrador de la institución para que pueda comer con el pupilo.
- ▶ Revise el expediente médico del pupilo para ver cuánto y qué tipos de comida está comiendo el pupilo. Esto es muy importante si el pupilo necesita una dieta especial o si no se puede alimentar por sí mismo.
- ▶ Vea si están manteniendo un registro del aumento o pérdida de peso del pupilo.
- ▶ Pregunte sobre suplementos de dieta si cree que el pupilo no está comiendo bien. Los suplementos líquidos pueden ser útiles.
- ▶ Lleve las comidas y bebidas preferidas del pupilo cuando vaya a visitar.
- ▶ Saque al pupilo a comer afuera y a un picnic.
- ▶ Ponga una pequeña nevera en la habitación del pupilo, si está permitido, y manténgala llena.
- ▶ Piense en la cultura del pupilo cuando le dé de comer. ¿El pupilo quiere comidas kosher, chinas o vegetarianas?

5. Cómo proporcionar ropa

La ropa puede crear problemas especiales. El pupilo puede

- Aumentar o perder tanto peso que la ropa ya no le entra
- Tener ropa que se tiene que arreglar, alterar, lavar o limpiar a seco
- Cambiarse de ropa con poca frecuencia
- Negarse a comprar ropa nueva o no tener dinero para comprarla
- Mezclar las cosas, por ejemplo usar la ropa interior encima de la ropa normal, o ponerse ropa que no es adecuada para el tiempo o la ocasión
- Ponerse zapatos que le duelan tanto que se niegue a caminar

CONSEJOS PARA LA ROPA

- ▶ Haga una lista de la ropa del pupilo, incluyendo los zapatos y la ropa interior.
- ▶ No descarte nada sin considerar los deseos del pupilo.

- Anote qué ropa necesita el pupilo, y esté seguro que sepa los talles correctos.
 - Mire catálogos con el pupilo para saber qué colores y estilos le gustan.
 - Trate de comprar ropa en pocos colores para que la mayoría de la ropa combine.
 - Lleve al pupilo a comprar ropa en el momento en que haya menos gente posible.
 - Mire un catálogo de suministros médicos para personas con impedimentos para encontrar ropa que esté diseñada para poder ponerse y sacarse fácilmente.
 - Compre zapatos que le entren bien y que sean cómodos y seguros para caminar.
 - Verifique que el pupilo tenga ropa apropiada para varias actividades.
 - Elija conjuntos para que se ponga el pupilo en ocasiones especiales.
 - Ayúdele al pupilo a vestirse, o coordine para que un asistente lo ayude.
 - Haga planes para que se lave y limpie a seco la ropa del pupilo regularmente.
 - Agrupe la ropa que va junta en perchas o en cajones.
 - Si el pupilo vive en una institución de cuidado, póngale etiquetas con el nombre del pupilo a toda la ropa, zapatos, y otros bienes para prevenir el robo.
- Si el pupilo vive en una institución de cuidado, pregúntele al administrador de la institución si un miembro del personal, un servicio de compras o un voluntario está disponible para comprarle ropa. Si fuera el caso, déles una lista de los talles del pupilo y sus colores y estilos preferidos.

6. Cómo hacer planes para el esparcimiento y el contacto social

Es posible que un pupilo pueda continuar las actividades y pasatiempos que le dieron placer durante muchos años. Hable con el pupilo y amigos o familiares para averiguar qué le gusta hacer al pupilo que todavía pueda llegar a hacer. Si el

pupilo no puede hacer las cosas que disfrutaba en el pasado, como bailar, sugiera nuevas actividades como jugar a las cartas, jugar a las damas o escuchar radio.

A. Provea materiales de lectura y anteojos

Si al pupilo le gusta leer, esté seguro que tenga cosas interesantes para leer, anteojos para leer que le entren bien y una buena luz de lectura. Si los anteojos del pupilo son viejos, pida una cita para un examen de la vista. Averigüe qué revistas el pupilo recibe todos los meses y si quiere renovar sus suscripciones. Puede encontrar libros y revistas con letra grande y libros grabados en muchas bibliotecas y librerías.

B. Cómo ayudar al pupilo a disfrutar de la música

Verifique que haya disponible una radio o estéreo si al pupilo le gusta la música. Si el pupilo tiene problemas de audición, verifique que tenga un audífono que funcione bien y con buenas pilas, y aliente al pupilo para que lo use. Déle al pupilo auriculares si comparte una habitación.

C. Aliente el contacto con familiares y amigos

Cuando una persona se convierte en un pupilo, no pierde el derecho de visitar a sus familiares o amigos. Aliente al pupilo a mantenerse en contacto con los integrantes de su familia, sus amigos y vecinos. Es posible que usted u otra persona tenga que ayudarle al pupilo a escribir cartas o hacer llamadas telefónicas. Aliente a los familiares y a los amigos que visiten y contesten las cartas y sugiera que lo lleven al pupilo a salidas y viajes regularmente. Incluso las personas con impedimentos severos pueden disfrutar de salir a un restaurante, un parque o pasear en carro.

No aisle al pupilo, manteniéndolo lejos de sus amigos o familiares. Sin embargo, si alguien pone triste al pupilo continuamente o a las personas que viven con él, o si cree que alguien puede estar queriendo sacar ventajas o hacerle daño al pupilo, póngase en contacto con su abogado para averiguar cómo puede pedirle a un juez que restrinja el acceso de esa persona al pupilo.

D. Salidas y viajes

El pupilo puede disfrutar de salidas y viajes. Muchos pupilos de California nacieron y se criaron en otras partes del país, y les gusta ir a su casa. Para otros, viajar ha sido una experiencia importante en sus vidas.

Una de las primeras cosas que tiene que considerar es si el pupilo puede pagar por un viaje. Los planes de viaje de un pupilo tienden a ser más complejos, y más costosos que otros viajes. Es posible que alguien tenga que acompañar al pupilo. Habrá que considerar quién pagará por los costos del viaje y alojamiento para las personas que acompañan al pupilo. El pupilo tiene que poder viajar físicamente y es posible que necesite un número de modificaciones especiales.

Piense en el beneficio que recibirá el pupilo del viaje y consulte con el médico del pupilo y su abogado antes de hacer planes para un viaje. Es posible que tenga que obtener la autorización de la corte, un permiso médico, o ambos.

E. Cómo encontrar actividades estructuradas fuera de la casa

Las actividades diurnas estructuradas, organizadas por agencias comunitarias—como la atención de la salud de día para adultos, cuidados diurnos sociales para adultos, y centros de ancianos—le ayudan al pupilo a mantener su salud mental y física. Se describen a continuación muchos de estos programas y servicios en la Sección 7.

7. Cómo usar recursos útiles

Hay varias agencias de servicios comunitarios disponibles para ayudar a los tutores a cumplir con sus deberes con los pupilos, especialmente en áreas urbanas. Algunas proveen servicios gratuitos, mientras que otras cobran honorarios dependiendo de los **ingresos** del pupilo.

Vea el Apéndice B El Apéndice B, “Cómo encontrar y usar recursos comunitarios” al final de este manual, tiene más información sobre cómo encontrar los servicios y recursos locales que se describen en esta sección.

Pídale a la corte su suplemento local Muchas cortes superiores tienen un suplemento local para este manual. Éste puede tener información adicional sobre los requisitos de la corte, y también puede tener información importante sobre los recursos locales en la comunidad que puedan estar disponibles para ayudarlo a usted o al pupilo. Si no recibió un suplemento local cuando recibió este manual, consulte con el secretario de la corte para verificar que tenga todos los materiales locales que necesita.

A. Servicios de administración de casos

Los administradores de casos le pueden ayudar a entender qué tipo de ayuda necesita el pupilo y lo pueden remitir a servicios personales, de atención de la salud, salud mental y sociales. Los servicios de **administración de casos** pueden ser especialmente útiles cuando prepara su plan de tutela, y los administradores de casos pueden ayudarlo a llevar a cabo su plan. Los profesionales privados y las agencias basadas en la comunidad pueden proporcionar estos servicios en su área.

B. Servicios de comidas

Los servicios como Meals on Wheels entregan comida a las casas de personas ancianas que no quieren o pueden cocinarse, o que no pueden salir de la casa. En muchas comunidades, las agencias públicas administran grandes comedores que proporcionan comidas y contacto social. Muchas veces hay transporte disponible para llevar a las personas a estas comidas.

C. Servicios de ama de casa, atención de la salud en la casa, y servicios de cuidados personales

Los asistentes domésticos capacitados son útiles para aquellos pupilos cuyos problemas no requieren cuidado de enfermería o supervisión las 24 horas al día. Pueden ayudar con tareas de la casa, cuidado personal y atención de la salud, y pueden evitar que el pupilo se haga daño. Es posible que limpien la casa, laven la ropa, compren comida o cocinen. También pueden darle de comer, bañarlo, arreglar y vestir al pupilo, cuidar sus dispositivos prostéticos y ayudarlo a moverse. Vea “Consejos para trabajar con asistentes” más adelante en este capítulo para obtener la mejor ayuda posible de un asistente.

A veces los tutores y pupilos son reacios a contratar a un asistente del hogar porque tienen miedo que la persona le robe el dinero o las posesiones del pupilo. Algunos pupilos piensan que cualquier persona les robaría, y acusan fácilmente a las personas de robarles, aunque no falte nada. Los consejos del Capítulo 5, Sección 7(A), “Cómo guardar y proteger los bienes valiosos del pupilo” le puede ayudar a estar tranquilo.

Medi-Cal o Medicare pueden pagar algunos servicios de salud. Hay ayuda del hogar sin cargo disponible para personas de bajos ingresos que son frágiles por parte del Departamentos de Servicios Sociales del condado (Servicios de respaldo en el hogar) o de personas y agencias cuando paga un honorario por el servicio.

Usted es responsable por darle instrucciones y verificar que el asistente las siga. Antes de contratar a un asistente, usted y el tutor del patrimonio tienen que

ponerse de acuerdo sobre todos los detalles de contratar, pagar y controlar a los asistentes del hogar. Usted puede encontrar, contratar, pagar y supervisar a un asistente directamente para que ayude al pupilo. O, puede usar a una agencia para que reclute, contrate, pague y supervise al asistente por usted.

Agencias En general una agencia de amas de casa de servicio completo, de atención de la salud en el hogar, o de cuidado personal recluta, contrata y paga a los asistentes que son empleados de la agencia. Si usa una agencia se ahorra tiempo y molestias.

Una agencia entrevista a los solicitantes y verifica sus referencias y su condición de residencia en los Estados Unidos. La agencia retiene ingresos y otros impuestos del sueldo del asistente. Proporciona todo el seguro requerido, como la compensación del trabajador, y saca una caución para el asistente. La agencia supervisa al asistente, toma acción disciplinaria o despide al empleado si fuera necesario, y enviará a un asistente temporal para remplazarlo si el asistente original se enferma o no puede trabajar por otra razón.

Por estos servicios, usted le paga a la agencia una cuota que cubre el sueldo del asistente y los gastos y ganancia de la agencia. Ya que el asistente sigue siendo un empleado de la agencia, usted no puede contratar a un asistente directamente sin el permiso de la agencia. La agencia le puede cobrar un honorario si quiere contratar a un asistente que no sea de la agencia.

Contrato directo Usted puede contratar a un asistente directamente por medio de un registro. Por un honorario, los registros le darán una lista de asistentes para entrevistar. Si contrata a uno, usted, y no el registro, será el empleador.

O, puede encontrar a un asistente por medio de un amigo o por la remisión de una organización de servicio comunitario, un aviso, o alguna otra manera. Si usted contrata a un asistente directamente, tendrá una cantidad de responsabilidades como empleador, incluyendo pagar los impuestos, verificar la condición de inmigración de la persona, y obtener seguro de compensación del trabajador. Vea el Capítulo 5, Sección 7(J), “Cómo contratar y pagar a los asistentes del pupilo”, y en particular la lista de verificación, para obtener más información sobre cómo contratar y emplear a asistentes. Si tiene la intención de contratar a un asistente directamente, consulte con su abogado sobre las responsabilidades y obligaciones de un empleador.

CONSEJOS PARA TRABAJAR CON ASISTENTES

- Haga una lista de las tareas específicas que debe hacer el asistente, incluyendo los horarios en que debe hacer estas tareas.

- ▶ Repase la lista con el asistente para estar seguro que sea clara.
- ▶ Verifique periódicamente que las tareas se estén haciendo debidamente y a tiempo.
- ▶ Muéstrelle al asistente dónde puso las instrucciones en caso de emergencias. Incluya números de teléfono para el médico del pupilo, el hospital, su lugar de trabajo y su casa, y bomberos, policía y servicios de ambulancia (911).
- ▶ Muéstrelle al asistente dónde encontrar el número de seguro social del pupilo, su tarjeta de Medicare, y cualquier otra tarjeta de seguro.
- ▶ Dígale al asistente qué puede comprarle al pupilo; pídale al asistente que guarde los recibos, y reembolse al asistente puntualmente.
- ▶ Si usted, no una agencia, paga al asistente, páguele puntualmente al final del período de pago.
- ▶ Tenga un plan sustituto si el asistente se enferma o si no puede trabajar por cualquier razón. Verifique que el asistente le avise a usted, no al pupilo, si no puede trabajar en un día o turno en particular.
- ▶ Aunque sólo una enfermera vocacional licenciada (LVN) u otro profesional de la salud licenciado puede dispensar medicamentos recetados, otros ayudantes pueden ayudar al pupilo y recordarle que tome su medicamento.
- ▶ Use un cuaderno para controlar las instrucciones del médico, los medicamentos y las actividades del pupilo. Pídale a cada asistente que haga anotaciones diarias en el cuaderno y que lo lea todos los días para ver si hay nuevas instrucciones. Vea “El cuaderno de comunicaciones” al final de esta sección como ejemplo de un cuaderno de comunicación.
- ▶ Lea el cuaderno regularmente para saber qué está pasando en la vida cotidiana del pupilo.

D. Centros de ancianos

Los centros de ancianos ofrecen una variedad de actividades diarias, las que puedan incluir juegos de cartas, recuentos de viajes, danzas, clases de ejercicio y viajes de todo el día a lugares de interés cercanos. Muchos centros de ancianos proporcionan una o más comidas calientes todos los días por una pequeña cuota.

E. Programas de cuidados diurnos sociales de adultos

Los cuidados diurnos sociales para adultos proporcionan servicios planificados, reuniones sociales supervisadas, y servicios recreativos y nutritivos para adultos que necesitan supervisión. Las actividades pueden incluir cocina, clases de ejercicio, participación en actividades de la vida cotidiana, manualidades, arte, poesía, terapia de movimientos, entrenamiento de memoria, y grupos de discusión de actualidades. Las comidas o bocados en general están incluidos en el costo. Las pólizas de seguro rara vez pagan el cuidado diurno social para adultos.

F. Servicios de atención de la salud de día para adultos

La atención de la salud de día para adultos (ADHC) es útil para ciertas personas, como las víctimas de un derrame cerebral, que se pueden mover solos pero que necesitan fisioterapia, terapia del habla, ocupacional u otros servicios. Es posible que Medi-Cal pague los servicios de ADHC porque el personal de los centros de ADHC son profesionales de atención de la salud.

G. Programas de día para personas con discapacidades del desarrollo

Varios tipos de programas de día están diseñados para cumplir con las necesidades de adultos con discapacidades del desarrollo:

- **Centros de actividad** Los centros de actividad enseñan las destrezas básicas que necesita una persona con una discapacidad del desarrollo para trabajar, integrarse en la comunidad en general, y para abrogar para sí mismo.

- **Centros del desarrollo de adultos** Los centros del desarrollo de adultos les enseñan a personas con discapacidades del desarrollo las destrezas básicas de la autoayuda, cómo interactuar con otros, cómo hacer conocer sus necesidades y cómo responder a instrucciones.

- **Programas para manejar la conducta** Estos programas se concentran en los problemas de la conducta que hacen que una persona con una discapacidad del desarrollo no pueda participar en otros programas de día.

- **Programas de vivienda independiente** Estos programas enseñan las destrezas que necesita una persona con una discapacidad del desarrollo para poder vivir independientemente.
- **Programas de esparcimiento social** Estos programas ofrecen actividades de descanso y de esparcimiento que integran a las personas con discapacidades en la comunidad en general.

EL CUADERNO DE COMUNICACIONES

Es importante que usted y el asistente del pupilo compartan la información significativa sobre su salud, condición y actividades. Una buena manera de hacerlo es por medio de un cuaderno de comunicaciones.

Compre una carpeta de tres anillos de hojas sueltas y haga tres secciones separadas:

- Registro de instrucciones del médico
- Registro de medicamentos
- Registro de actividades.

Verifique que todos los asistentes consulten el cuaderno todos los días para ver si hay nueva información y verificar que los asistentes escriban en cada sección diariamente, si fuera necesario. Lea el cuaderno cada vez que vea al pupilo.

SECCIÓN 1: REGISTRO DE INSTRUCCIONES DEL MÉDICO

Cada vez que el pupilo vea a un médico, la persona que acompañe al pupilo, ya sea usted o un asistente, debe anotar las instrucciones que dé el médico. El registro de esta sección del cuaderno debe incluir la siguiente información, por ejemplo, en una columna para cada punto:

- Fecha de las instrucciones
- Nombre del médico que dio las instrucciones
- Instrucciones: La persona que acompaña al pupilo tiene que escribir las instrucciones en detalle y leérselas al médico para estar seguro que sean correctas. El médico probablemente le dé instrucciones sobre los medicamentos, cómo cuándo administrarlos, la dosis y duración; el tipo y la frecuencia de ejercicios recomendados o fisioterapia, la frecuencia y manera de cambiar las vendas médicas o cómo tomar los signos vitales, o la fecha, ubicación y preparación necesaria para los análisis, exámenes u otros procedimientos médicos programados de antemano. La persona que anote las instrucciones debe firmar su nombre o iniciales por cada entrada.

Sección 1: Las instrucciones del médico

Fecha	Médico	Instrucciones
2/9/02	Dr. Patel	Continuar dándole al pupilo una tableta de un mg de Elavil tres veces por día (8 am, 2pm, 8pm) hasta que le avise el médico.
		Continuar dándole al pupilo una tableta de 20 mg de Septra dos veces al día (10 am, 4 pm) hasta 2/22/02. Continuar dándole al pupilo una tableta de 100 mg de la Multivitamina Theragram M después del desayuno.
2/14/02	Dr. Moore	Colocar el codo izquierdo del pupilo en remojo con agua tibia por 15 minutos 2 veces por día (9 am, 3 pm).

SECCIÓN 2: REGISTRO DE MEDICAMENTOS

Cuando alguien le da medicamentos al pupilo, ya sea recetados o de venta libre, esa persona debe hacer una entrada en el registro de medicamentos. La anotación debe incluir la siguiente información, por ejemplo, en forma de tabla:

- La fecha y hora en que se dio el medicamento
- El nombre del medicamento y la cantidad o dosis administrada
- Comentarios, incluyendo notas si el pupilo se niega a tomar el medicamento, cualquier dosis saltada sin querer y cualquier reacción inusual al medicamento (náuseas, mareos, cambios de conducta, cambios en los signos vitales, etc.)
- El nombre o las iniciales de la persona que administró el medicamento.

Sección 2: Registro de medicamentos

Fecha	Horario	Medicamentos administrados	Por quién	Comentarios
-------	---------	----------------------------	-----------	-------------

2/15/02	8:05 am	1 tableta de Elavil	Connie	
2/15/02	8:25 am	1 tableta de Theragram M	Connie	
2/15/02	10:02 am	1 tableta de Septra	Connie	
2/15/02	11:25 am	1 tableta de aspirina	Connie	
2/15/02	2:03 pm	1 tableta de Elavil	Connie	
2/15/02	4:02 pm	1 tableta de Septra	Connie	
2/15/02	8:03 pm	1 tableta de Elavil	Susan	
2/15/02	9:06 pm	1 cucharada de jarabe para la tos	Susan	

SECCIÓN 3: REGISTRO DE ACTIVIDADES

Cada asistente debe registrar los detalles de lo que paso en cada turno.

Este registro debe incluir la siguiente información, por ejemplo, en forma de tabla:

- La fecha y hora del evento o turno
- El nombre o las iniciales de la persona que está escribiendo
- Detalles sobre la actividad o condición del pupilo: Los detalles deben incluir, dependiendo de su estado actual y de las circunstancias físicas y mentales, las observaciones sobre el pupilo al principio del turno, como qué estaba haciendo el pupilo; qué (y cuánto) comió y tomó; las visitas al baño y sus resultados, y qué hizo durante el turno, como llamadas telefónicas o visitas; y debe describir cualquier cambio en el estado, conducta, o ánimo del pupilo.

Sección 3: Registro de actividades

Fecha	Horario	Asistente	Actividad
2/15/02	7:15 am	Connie	<i>El pupilo se despertó, se lavó y vistió.</i>
2/15/02	7:35 am	Connie	<i>Preparé el desayuno según el menú semanal.</i>
			<i>Pupilo comió todas las tostadas, mitad de su plato de</i>
			<i>avena, medio vaso de jugo, y media</i>
			<i>banana. Pupilo está en la cama.</i>
2/15/02	8:30 am	Connie	<i>Barbara Lewis llamó al pupilo</i>
			<i>y pareció que le molestó la llamada.</i>

2/15/02	8:45 am	Connie	<i>El pupilo evacuó aproximadamente 300 cc, y fue limpiado. Cambié los protectores de colchón de la cama.</i>
2/15/02	9:05 am	Connie	<i>Deje el codo del pupilo en remojo en agua tibia por 15 minutos, seguido de 10 minutos de ejercicios y masajes.</i>
2/15/02	9:35 am	Connie	<i>Le di al pupilo 4 onzas de jugo de moras. Tomó la mitad.</i>

Fecha	Horario	Asistente	Actividad
2/15/02	9:40 am	Connie	<i>Le leí el diario al pupilo</i>
			<i>(en la cama) por 35 minutos y</i>
			<i>hablamos sobre los resultados de los deportes.</i>
2/15/02	10:15 am	Connie	<i>Pupilo empezó su siesta de una hora.</i>
2/15/02	11:30 am	Connie	<i>El doctor Patel hizo una visita (ver las nuevas instrucciones del doctor).</i>
2/15/02	12:05 pm	Connie	<i>El pupilo tomó la mitad de 4 onzas de agua.</i>
2/15/02	12:30 pm	Connie	<i>Preparé el almuerzo según el menú semanal. El pupilo comió 3/4 de lata de atún, todas las uvas, medio vaso de leche, y media rebanada de tarta.</i>

H. Servicios de transporte

En muchas comunidades, las agencias públicas o privadas ofrecen transporte para las personas que tienen problemas para ir de un lado a otro debido a problemas físicos o mentales. Es posible que haya vehículos con equipamiento especial disponibles para buscar al pupilo y llevarlo a citas médicas y de servicios sociales. Algunas agencias proveen un acompañante que puede llevar al pupilo a una cita, al parque o a una tienda de compras.

Si el pupilo se puede mover solo, compre un pase de ómnibus o cupones de taxi para que use. Esto le permitirá viajar independientemente sin llevar dinero en efectivo.

I. Programas de contacto personal

Algunas agencias llamarán a personas que están confinadas en sus casas, o enviarán a alguien de manera regular (una “visita amistosa”) para visitarlos y ver cómo le está yendo, y para tener contacto personal. Esto se llama reaseguro social. Algunas agencias ofrecen servicios gratuitos, mientras otras cobran una cuota. O puede pedirles a los vecinos y amigos que pasen o que llamen.

J. Dispositivos de aviso de emergencia

Los dispositivos de aviso de emergencia le permiten a una persona solicitar ayuda en caso de emergencia—por ejemplo, si la persona se ha caído y no se puede parar. Algunos de estos sistemas se pueden comprar, otros se pueden alquilar por mes. Los departamentos de servicios sociales de los hospitales pueden ofrecer este servicio o remitirlo a una compañía de buena reputación.

K. Consejería

El estado emocional de un pupilo afecta su desempeño diario. Muchos pupilos están deprimidos, y la consejería les puede ayudar a vivir vidas más felices. Es posible que pueda obtener consejería por medio de organizaciones comunitarias, como agencias de servicios de familia, clínicas de salud mental u hospitales.

L. Servicios de descanso: Un respiro para el proveedor de cuidado

Cuidar a una persona dependiente puede ser muy cansador; las personas que lo hacen necesitan tiempo libre de vez en cuando. Para darle un respiro, puede contratar a un ayudante o enviar al pupilo a un centro de cuidado diurno o a una institución de cuidado por un tiempo corto.

Esto se llama cuidado de descanso y puede durar de unas horas a algunas semanas. También el pupilo puede llegar a gozar del cambio de ambiente. El Departamento de Asuntos de Veteranos de Guerra, algunos hogares de pensión y cuidado, y algunos asilos de ancianos ofrecen cuidado de descanso, y los centros regionales le pueden dar remisiones para el cuidado de descanso.

M. Programas de trabajo y capacitación

El Departamento de Rehabilitación de California ofrece servicios de rehabilitación vocacional para personas con discapacidades físicas o mentales. Estos servicios están diseñados para ayudar a que las personas con discapacidades trabajen en empleos de tiempo completo o de medio tiempo.

El Departamento de Rehabilitación proporciona los siguientes servicios:

- Consejería
- Colocación en empleos
- Capacitación para el empleo
- Rehabilitación
- Transporte
- Ayudantes
- Equipamiento y dispositivos especializados

El departamento también proporciona servicios de empleos asistidos para ayudar a personas con discapacidades severas a trabajar en la comunidad. Por ejemplo, el departamento puede hacer planes para que un asistente le ayude a la persona a llegar a y volver del trabajo. Los centros regionales financiados por el estado (vea el Capítulo 3, Sección 6) organizan programas de trabajo y capacitación especialmente para personas con discapacidades del desarrollo.

N. Escuelas y universidades

Consulte con la escuela secundaria local y la universidad comunitaria para ver si hay clases que puedan beneficiar al pupilo. Por ejemplo, una universidad comunitaria local puede ofrecer un programa de recuperación después de un derrame cerebral.

Vea si hay otras clases que le interesen al pupilo. Algunas universidades comunitarias y programas de educación para adultos ofrecen ejercicios, arte, música, psicología, y otras clases que se dan en comunidades de jubilados y centros de ancianos.

Los distritos escolares están obligados a proporcionar programas y servicios de educación especial para personas con discapacidades hasta que cumplan 22 años de edad. Se tienen que cubrir las necesidades únicas de cada estudiante con discapacidad por medio de instrucción y servicios especialmente diseñados para que el estudiante pueda recibir una educación, como el transporte, terapia del habla, fisioterapia y consejería.

8. Cómo proteger físicamente al pupilo

Desafortunadamente, las personas con problemas físicos y mentales a veces son maltratadas o descuidadas. Esté atento a señales que no lo están cuidando debidamente o lo están maltratando. A veces los moretones o lesiones inexplicadas, problemas para dormir, mala higiene personal, o temor de una persona o lugar en particular pueden ser señales de un problema.

Si sospecha que el pupilo puede haber sido maltratado, descuidado o sobremedicado en una institución de cuidado, haga lo siguiente:

- Hable con el personal o el administrador de la institución de cuidado.
- Hable con el médico o farmacéutico del pupilo sobre el problema.
- Presente una queja ante la agencia que otorga licencias a la institución de cuidado o ante la oficina local del defensor público para el cuidado a largo plazo. El Apéndice B, “Cómo encontrar y usar recursos comunitarios”, al final de este manual tiene una lista de estos recursos.
- Pídale ayuda al departamento de servicios sociales o a la policía del condado.
- Piense en mudar al pupilo a otra institución.

9. Cómo evitar que el pupilo cause daño a terceros

Es su responsabilidad tomar todos los pasos razonables para evitar que el pupilo le haga daño a otra persona o que dañe la propiedad de otra persona. Su abogado le puede sugerir cursos de acción.

Por ejemplo, si el pupilo tiene una licencia de manejar, pero lo vio manejar peligrosamente, debe

- Avisarle al Departamento de Vehículos Automotores (en inglés, Department of Motor Vehicles, o DMV) para que pueda empezar el proceso de cancelar la licencia de manejar del pupilo.
- Piense en inhabilitar el vehículo del pupilo para que no lo pueda usar. También piense en guardar el vehículo donde el pupilo no lo pueda usar, o incluso vendiéndolo antes de que pierda valor si el pupilo no va a usarlo en el futuro. Coordine el almacenamiento o venta del vehículo con el tutor del patrimonio, si no fuera usted.
- Organice otro método de transporte, para que el pupilo no tenga que manejar. Por ejemplo, usted le puede comprar un pase de bus o cupones de taxi u organizar un servicio de bus comunitario, si fuera posible.

Si no toma todos los pasos razonables para evitar que el pupilo cause daño a terceros, es posible que tenga que pagar el costo de cualquier daño a personas o propiedad de su propio bolsillo.

Es posible que usted o el tutor del patrimonio pueda obtener un seguro para reducir el riesgo de que usted o el pupilo tengan que pagar por este tipo de daños. Si cree que hay un riesgo serio de que el pupilo pueda causar daño, consulte con su abogado.

10. Tutores que viven fuera del área

Aunque no viva cerca del pupilo, sigue obligado a cumplir con sus deberes como si viviera cerca. Si no puede hacer ciertas cosas personalmente, tiene que buscar métodos alternativos, y la corte los tiene que aprobar.

CONSEJOS PARA TUTORES DE LA PERSONA QUE VIVEN FUERA DEL ÁREA

- Haga que un amigo, vecino o pariente visite al pupilo frecuentemente y le rinda cuentas. Puede ofrecerle al amigo o vecino pagar por los gastos que tengan para realizar esta tarea.
- Llame por teléfono periódicamente al lugar donde vive el pupilo y hable con la persona a cargo, y con el pupilo. Trate de hablar con el pupilo en privado, si fuera posible.

- Envíe tarjetas frecuentemente que se puedan leer en voz alta al pupilo, si éste no puede verlas o leerlas. Cuando sea posible, incluya fotografías.
- Organice visitas regulares de un cura, ministro o rabino, u otro prelado de la religión del pupilo.
- Envíe flores de vez en cuando.
- Haga que le pongan un teléfono en la habitación del pupilo, si éste vive en una institución de cuidado.
- Agradezca frecuentemente al personal de la institución de cuidado.
- Si necesita información, remisiones o ayuda, consulte con un administrador privado de casos, con el departamento de trabajo social de un hospital o con el investigador de la corte en la comunidad del pupilo.
- Visite al pupilo periódicamente.

Reembolso de gastos de transporte Es posible que sus gastos de transporte para visitar al pupilo puedan ser pagados por el patrimonio del pupilo, dependiendo de la distancia que viaja, pero en general es más seguro pagar las expensas de traslado de su bolsillo, si las puede pagar, al menos durante el primer año de la tutela, y después pida la aprobación de la corte para el reembolso por parte del patrimonio del pupilo en el mismo momento que pida compensación para sus servicios como tutor.

La corte en general no aprueba reembolsos de gastos para traslados locales, incluyendo el costo de la gasolina o millaje y cargos de estacionamiento, cuando usted tiene la intención de pedir compensación por sus servicios, ya que estos gastos se consideran incluidos en la compensación. Si no va a pedir compensación, la corte probablemente lo autorizará a que el patrimonio del pupilo le reembolse los gastos de traslado locales. Sin embargo, usted no debe cobrar el reembolso hasta que la corte se lo haya autorizado.